



Kabuto

Japan

FFV



Instruction Manual

Manuel d'utilisation / Gebrauchsanweisung
Manuale d'istruzioni Indice / Manual de instrucciones
Handleiding / Bruksanvisning
Instrukcja obsługi / Instruktionsmanual
Εγχειρίδιο χρήσης / Manual de instruções
Käyttöopas / 取扱説明書



Manuel d'utilisation Table des matières

VOR GEBRAUCH

BITTE LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG
VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCH UND
BEWAHREN SIE SIE AUF, FALLS SIE SPÄTER
NOCH EINMAL ETWAS NACHSCHLAGEN MÖCHTEN



POUR UNE UTILISATION SÛRE ET CONFORTABLE

NOTES AVANT UTILISATION.....P-2

MENTONNIERES

- 1 Retrait/Remise en place des cache-jugulaire**.....P-4
- 2 Fixation des mentonnières**.....P-5

FONCTION DE CONDITIONNEMENT D'AIR DES VENTILATIONS

- 3 Ouverture/Fermeture de la ventilation du menton**.....P-5
- 4 "Top Aero-Ventilation System" et "Wake Stabilizer"^{BREVETE.}**.....P-6
- 5 Fonction d'obturateur de ventilation**.....P-7

ECRAN

- 6 Single Action Shield System^{BREVETE.}**P-8
- 7 Lentille insérable originale Pinlock®**.....P-10
- 8 Retrait/Remise en place des rochets d'écran**.....P-12

INTERIEUR (COUSSINET INTERIEUR ET COUSSINETS DE JOUE) IMPORTANT

- 9 Retrait/Remise en place des coussinets de joue** (Zone de la joue).....P-14
- 10 Retrait/Remise en place de la mousse contenue dans les coussinets de joue**.....P-16
- IMPORTANT** Nettoyage du coussinet intérieur, des coussinets de joue et des cache-jugulaireP-17
- NOTE** **Coussinet intérieur et coussinets de joue échangeables**.....P-18
- 11 Retrait/Remise en place du coussinet intérieur**.....P-18

ACCESSOIRES STANDARD

- 12 Retrait/Remise en place de l'obturateur de vent**.....P-20
- 13 Retrait/Remise en place de la protection anti-buée**.....P-21
- NOTE** **"Protection anti-buée Pro** (Accessoire optionnel)".....P-21

LISTE DES PIECES DE RECHANGE

- **Gamme FF-5V : Liste des pièces de rechange et table pour le remplacement de pièces**.....P-22, P-23
- Contact pour les demandes de renseignements et les demandes de réparation.....P-24

NOTES AVANT UTILISATION

Nous vous remercions d'avoir acheté un casque KABUTO.

Le présent manuel d'utilisation décrit le maniement correct, les différentes fonctions et le retrait/la remise en place de chaque élément de ce casque.

Veuillez lire ce manuel d'utilisation dans son entièreté avant d'utiliser le casque. Après avoir lu ce manuel, conservez-le pour vous y référer ultérieurement.

Le casque n'est qu'un élément de protection, il est destiné à minimiser le risque en cas d'accident. Il ne peut assurer une sécurité parfaite. Utilisez ce casque correctement sur base de ces considérations. Veuillez prendre connaissance et suivre les instructions et les informations contenues dans ce manuel d'utilisation afin de profiter de vos déplacements en sécurité.



Choisissez la bonne taille!

Il est très dangereux de porter un casque surdimensionné. Il peut trembler pendant que vous roulez. Si vous portez un casque trop petit, il vous serrera la tête et vous fera mal. Il est donc important de choisir la taille correcte.



Attachez les mentonnières avant de démarrer

Le casque est conçu pour être retenu par des lanières sous le menton. Afin qu'il assure une protection correcte, le casque devrait être adapté à votre tête. En cas d'usure, ajustez-le pour qu'il reste correctement fixé sur votre tête, attachez bien les mentonnières pour garantir la sécurité. Dans la plupart des circonstances, les mentonnières empêchent que le casque ne se détache.



N'utilisez jamais le casque s'il a reçu un choc

Les coiffes sont essentielles pour l'obtention des performances prévues du casque. Ce casque a été conçu pour absorber l'énergie du choc lorsque des éléments constitutifs, tels que la coque et les coiffes, sont partiellement détruits par un choc. Même si aucun dégât n'est visuellement apparent, le casque pourrait être sérieusement endommagé par un petit choc. Indépendamment de son degré d'endommagement, le casque qui a subi un choc ou qui a été maltraité, même une seule fois, ne devrait plus être utilisé. Traitez toujours le casque avec soin et assurez-vous que personne ne s'assied dessus ni ne le laisse tomber.



Ne modifiez jamais le casque

Afin de conserver pleinement les performances de ce casque, n'essayez pas de démonter ou de modifier le casque d'une quelconque manière, par exemple en le perçant de trous ou en le découpant.



Entretien et nettoyage du casque

Nettoyez le casque avec un chiffon doux, en utilisant un détergent ordinaire à PH neutre, dilué dans de l'eau claire. Le chiffon ne devrait pas être trempé. Ensuite, essuyez le casque doucement avec un chiffon doux humide et propre et laissez-le sécher complètement, mais pas sous la lumière directe du soleil. En ce qui concerne les casques dont les intérieurs sont amovibles, lisez attentivement le manuel d'utilisation relatif à ces modèles avant d'essayer de retirer les intérieurs, et procédez au nettoyage conformément aux explications fournies. Pour nettoyer le casque, n'utilisez pas d'eau salée ni d'eau chaude (au-dessus de 50°C).



N'appliquez pas de peinture ni de solvant

Toute peinture, colle, autocollant, etc. (ou l'utilisation de détergents et de solvants autres que ceux prescrits) peut non seulement réduire considérablement les performances protectrices originales du casque, mais peut aussi endommager celui-ci, sans que cela ne soit visible à l'œil nu.



Manipulez votre casque avec soin

Ne jetez pas votre casque sur le sol et ne vous asseyez pas dessus. Le casque absorbe un choc chaque fois qu'il est manipulé brutalement, et sa capacité d'absorption des chocs sera diminuée. Manipulez votre casque avec soin afin d'assurer qu'il remplira toute la fonction pour laquelle il a été conçu en cas d'accident. N'utilisez pas votre casque pour un autre usage que la protection de votre tête lorsque vous roulez.



Le stockage du casque

Après avoir utilisé le casque, rangez-le dans son sac et conservez-le dans un emplacement surélevé tel qu'une étagère; le casque peut être endommagé s'il roule ou s'il tombe. Ne laissez pas le casque au contact direct de la chaleur, au-dessus de 50°C, par exemple tout près d'un radiateur ou sous la lumière directe du soleil, dans une voiture.



Entretien et nettoyage de l'écran

Après avoir utilisé votre casque, éliminez doucement toute saleté se trouvant sur l'écran (par exemple, des insectes morts, de la saleté, du sable, de la poussière, etc.) avec un chiffon doux humide. Ensuite, essuyez-le complètement en utilisant un chiffon doux sec jusqu'à ce qu'il soit propre. Lorsque l'écran se mouille (par exemple, sous l'effet de l'eau de pluie), il devrait toujours être essuyé après usage avec un chiffon doux. Lorsque vous nettoyez l'écran, n'utilisez jamais de solvants à base de pétrole ni de détergents contenant des abrasifs. Un contact avec des produits dérivés du pétrole ou avec d'autres solvants peut altérer les propriétés optiques et réduire la résistance mécanique. Pour nettoyer l'écran, appliquez un détergent ordinaire à PH neutre, dilué dans de l'eau claire, à l'aide d'un chiffon doux et essuyez-le doucement. Enfin, essuyez-le à sec avec un chiffon doux sans peluches. Pour nettoyer l'écran, n'utilisez pas d'eau salée ni d'eau chaude (au-dessus de 50°C).



Précautions à prendre pour l'écran

Si la visière porte la mention "Uniquement pour un usage diurne", la visibilité est limitée aux conditions diurnes et la visière ne convient pas pour une utilisation nocturne. Les lentilles teintées ne conviennent pas à une utilisation de nuit. Une visière et des lunettes protectrices munies de fermetures Velcro réduisent la visibilité, ce qui est très dangereux. De telles visières ne devraient jamais être utilisées la nuit et devraient être remplacées. Un contact avec des produits dérivés du pétrole ou avec d'autres solvants peut altérer les propriétés optiques et diminuer la résistance de la visière. N'essayez jamais d'ouvrir ni de fermer ou retirer la visière pendant que vous roulez.



Notes pour l'utilisation d'un casque intégral

Lorsque vous portez un casque intégral, la température à l'intérieur du casque est maintenue quasiment constante pendant que vous roulez, mais le milieu extérieur change continuellement puisque vous vous déplacez à grande vitesse. Pour cette raison, en cas de pluie soudaine, de pénétration dans un tunnel, ou d'importantes variations d'altitude, le casque peut être subitement embué en raison de la différence de température entre l'intérieur et l'extérieur du casque. Dans le cas où vous vous attendez à un tel risque, soyez prudent lorsque vous ajustez l'écran, ou bien réduisez d'avance votre vitesse.

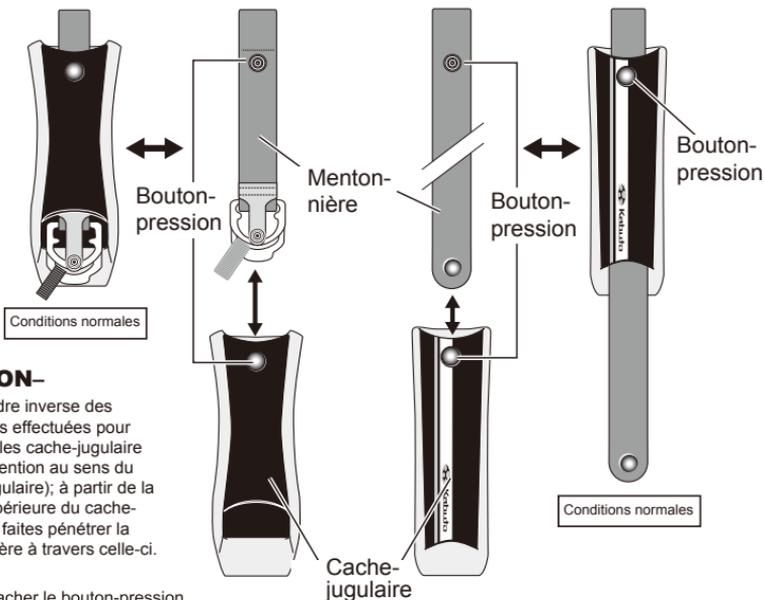
N'ouvrez ni ne fermez jamais l'écran et ne réglez jamais l'obturateur de la ventilation pendant que vous roulez, car c'est très dangereux. Ajustez l'écran avant de démarrer.

1 Retrait/Remise en place des cache-jugulaire

Lorsque les cache-jugulaire du casque FF5-V se salissent, elles peuvent être lavées après avoir été détachées des mentonnières.

-POUR LES DÉTACHER-

- 1 Ouvrez le bouton-pression à l'extrémité de chaque mentonnière.
- 2 Retirez le cache-jugulaire de la mentonnière pour la détacher.



-FIXATION-

- 1 Dans l'ordre inverse des opérations effectuées pour détacher les cache-jugulaire (faites attention au sens du cache-jugulaire); à partir de la partie supérieure du cache-jugulaire, faites pénétrer la mentonnière à travers celle-ci.
- 2 Enfin, attacher le bouton-pression.

! CAUTION!

- Lors du lavage des cache-jugulaire, placez-les à l'intérieur d'un filet de lavage ou d'un article similaire pour éviter que les fibres ne soient endommagées par une machine à laver.
- Si vous attachez le cache-jugulaire dans le mauvais sens, l'anneau en D sera masqué. Pour cette raison, faites attention à ce qu'il soit attaché dans le bon sens.

"Label d'homologation ECE22-05"

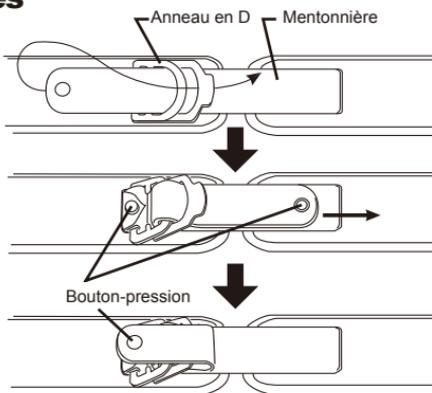
• Ce label indique que le produit est conforme au standard d'essai ECE22-05, et il est délivré à raison d'une feuille par produit, avec un numéro de série autorisé par l'organisme d'inspection compétent. Pour les ventes dans les pays européens, il est obligatoire d'afficher ce label en le cousant directement sur un cache-jugulaire.

2 Fixation des mentonnières

- 1 Faites passer la lanière à travers l'anneau en D, et tirez la lanière dans le sens de la flèche pour l'attacher.
- 2 Attachez les lanières pour empêcher qu'il y ait du jeu dans la mentonnière.

⚠ AVERTISSEMENT!

Assurez-vous d'avoir bien attaché les mentonnières. Sinon, en cas de chute ou d'accident de la route, le casque pourrait tomber et causer des blessures graves.



3 Ouverture/Fermeture de la ventilation du menton

Pour ouvrir

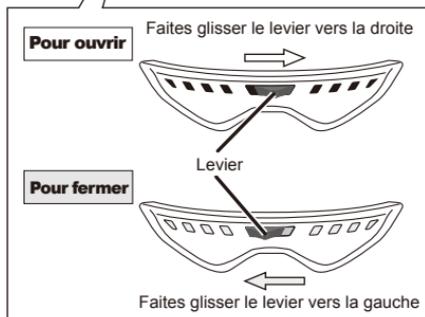
Faites glisser le levier vers la droite et l'obturateur va s'ouvrir pour faire entrer l'air.

Pour fermer

Faites glisser le levier vers la gauche et l'obturateur va se fermer pour couper l'admission d'air.

⚠ ATTENTION!

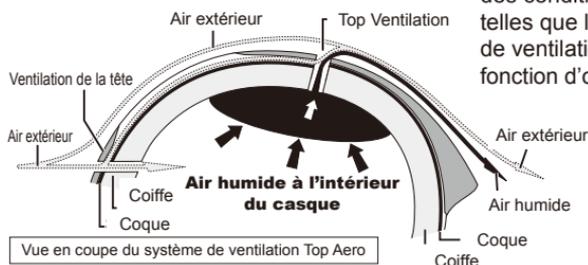
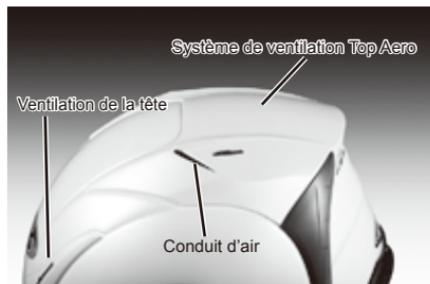
La ventilation est protégée par une solide bande adhésive. Si vous essayez de retirer la ventilation par la force, elle peut être partiellement endommagée. N'essayez pas d'enlever la ventilation.



⚠ AVERTISSEMENT

N'actionnez jamais l'obturateur en roulant, car c'est très dangereux. Actionnez l'obturateur avant de démarrer.

4 "Top Aero-Ventilation System" et "Wake Stabilizer" BREVETE



Pendant le trajet, le casque est tiré vers l'arrière sous l'effet de la pression d'air venant de l'avant. Cependant, le système de ventilation Top-Aero contribue à résoudre ce problème.

Le système de ventilation Top-Aero améliore efficacement l'écoulement de l'air et évacue l'air humide du casque vers l'extérieur sous l'effet de la "pression négative". Il s'ensuit une atmosphère confortable à l'intérieur du casque pendant les étés chauds ainsi que dans des conditions d'utilisation difficiles telles que les compétitions. Le système de ventilation Top-Aero est équipé d'une fonction d'obturation qui permet d'ajuster

l'admission d'air comme on le souhaite, afin de couper l'admission d'air froid en hiver et d'empêcher les gouttes d'eau de pénétrer par temps pluvieux.



Wake Stabilizer BREVETE

Le Wake Stabilizer BREVETE, un système unique de KABUTO, est développé en analysant les résultats d'expériences réalisées selon différents angles dans une soufflerie. Ce système unique commande l'écoulement d'air autour du casque et réduit les charges pendant le trajet.

! ATTENTION!

La ventilation Top-Aero et le stabilisateur de sillage breveté ont fait l'objet d'une conception sophistiquée de manière à présenter un faible poids et à minimiser les dommages causés à votre tête en cas d'accident. Un impact important sur la ventilation Top Aero et sur le stabilisateur de sillage breveté peut les endommager. Manipulez-les avec soin.

5 Fonction d'obturateur de ventilation



La ventilation Top-Aero est équipée d'obturateurs individuels sur les faces avant et arrière, ainsi que sur les côtés gauche et droit du casque, obturateurs qui peuvent s'ouvrir et se fermer selon trois niveaux, en fonction des situations et des préférences de l'utilisateur.

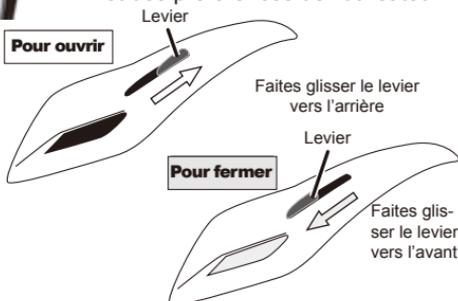
Ouverture/Fermeture de la ventilation de la tête

Pour ouvrir

Faites glisser le levier vers l'arrière pour introduire de l'air provenant de l'extérieur.

Pour fermer

Faites glisser le levier vers l'avant pour couper l'admission d'air provenant de l'extérieur.



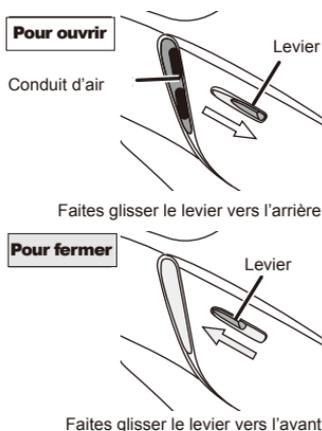
Ouverture/Fermeture de la ventilation Top Aero

Pour ouvrir

Faites glisser le levier de la ventilation Top Aero vers l'arrière, et l'obturateur du conduit d'air va s'ouvrir pour évacuer avec force l'air humide de l'intérieur du casque.

Pour fermer

Faites glisser le levier de la ventilation Top Aero vers l'avant, et l'obturateur du conduit d'air va se fermer pour arrêter l'évacuation forcée de l'air humide de l'intérieur du casque.



⚠ ATTENTION!

La ventilation est protégée par une solide bande adhésive. Si vous essayez de retirer la ventilation par la force, elle peut être partiellement endommagée. N'essayez pas d'enlever la ventilation.

Veillez lire l' "AVERTISSEMENT" et "Réparation des ventilations" à la page suivante.

⚠ AVERTISSEMENT

- Actionner l'obturateur pendant le trajet est très dangereux. N'actionnez jamais l'obturateur pendant le trajet. Actionnez-le avant de démarrer.
- Les conduits d'air (admissions d'air et perforations de décharge) des ventilations de la tête et de la ventilation arrière sont conçus en nombre et tailles adéquats, étant donné leur grande importance en cas d'accident et de chute. Les personnaliser en les agrandissant ou en réalisant un plus grand nombre de conduits d'air réduirait considérablement les performances en matière de sécurité, et pourrait entraîner des blessures graves en cas d'accident. Ne personnalisez jamais votre casque.

! RÉPARATION DES VENTILATIONS

Lorsque l'une des ventilations est endommagée, contactez votre distributeur Kabuto agréé local. (Voir les pages 23 à 25).

Nous vous informons que nous ne pouvons pas accepter de procéder à la réparation, dans le cas où les performances du casque en matière de sécurité sont dégradées.

6 Single Action Shield System PATENTED

Le "Single Action Shield System BREVETÉ" est le système de remplacement d'écran développé par KABUTO. Ce système permet de remplacer rapidement l'écran dans les conditions de promenade et de course et de procéder facilement à sa maintenance.

Comment retirer l'écran:

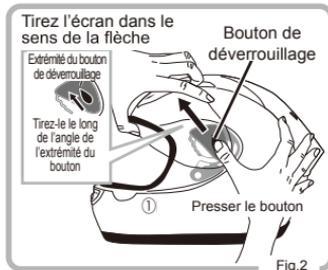
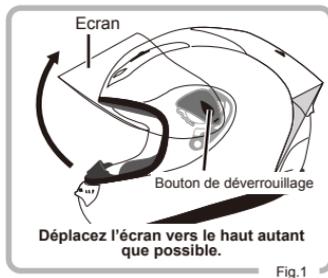
- ① Déplacez l'écran vers le haut (Fig. 1). (Déplacez-le vers le haut autant que possible.)
- ② Comme montré sur la Fig. 2, tirez sur l'écran dans le sens de la flèche tout en pressant le bouton de déverrouillage situé sur l'écran. Un côté de l'écran est complètement retiré.

* L'écran peut être enlevé aisément en le tirant le long de l'angle de l'extrémité du bouton de déverrouillage.

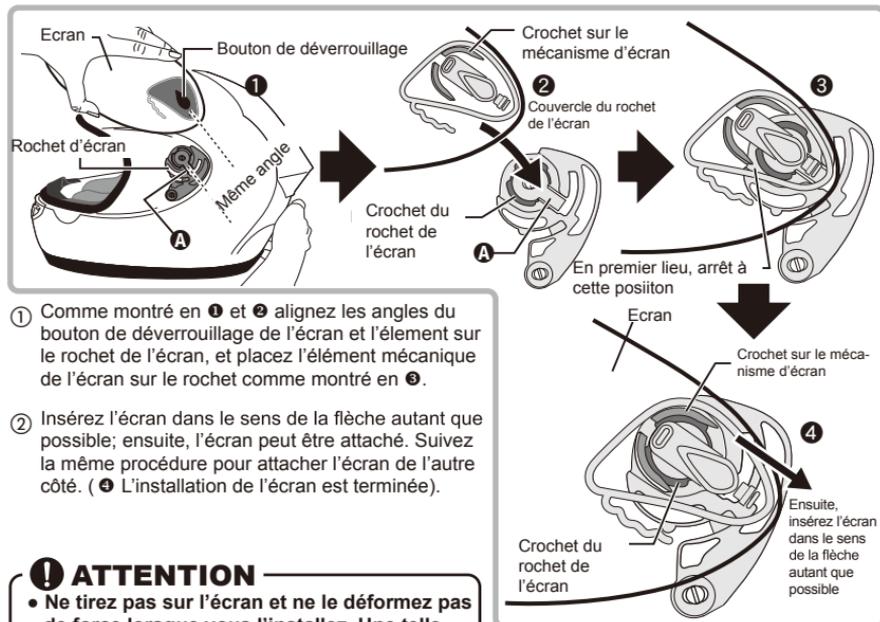
- ③ Répétez la même procédure pour retirer l'autre côté de l'écran. Ensuite, l'écran entier peut être complètement enlevé.

! ATTENTION

- L'écran est conçu de telle façon qu'il ne puisse pas être retiré sans avoir été tiré vers le haut jusqu'à la position la plus élevée.
- Ne tirez pas sur l'écran et ne le déformez pas de force pour le retirer. Une telle action peut endommager l'écran ainsi que le système de rochets.
- Traitez l'écran retiré avec soin afin de ne pas l'endommager.



Comment attacher l'écran:



- Comme montré en ① et ② alignez les angles du bouton de déverrouillage de l'écran et l'élément sur le rochet de l'écran, et placez l'élément mécanique de l'écran sur le rochet comme montré en ③.
- Insérez l'écran dans le sens de la flèche autant que possible; ensuite, l'écran peut être attaché. Suivez la même procédure pour attacher l'écran de l'autre côté. (④ L'installation de l'écran est terminée).

⚠ ATTENTION

- Ne tirez pas sur l'écran et ne le déformez pas de force lorsque vous l'installez. Une telle action peut endommager l'écran ainsi que le système de rochets.
- Après l'installation de l'écran, veillez à le tirer légèrement dans le sens de son retrait pour vous assurer qu'il est bien installé.
- Une fois que l'écran a été installé, ouvrez et fermez l'écran à trois ou quatre reprises pour vous assurer qu'il fonctionne correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Après l'installation de l'écran, assurez-vous qu'il est bien installé et qu'il s'ouvre et se ferme correctement avant de démarrer. Si l'écran ne fonctionne pas correctement, ou s'il n'est pas bien installé, son ouverture ou sa fermeture peut être entravée, ou bien l'écran peut se détacher pendant que vous roulez, vous faisant courir un risque important. Si les opérations d'ouverture et de fermeture ne s'effectuent pas correctement, ou si vous entendez un bruit anormal pendant ces opérations, vérifiez l'exécution des étapes de la procédure d'installation et répétez celle-ci depuis le début.
- L'écran est un consommable. Si la surface de l'écran est endommagée par un insecte, une pierre, etc., la vision peut être gênée, vous faisant courir un risque important. Si l'écran devient très sale ou griffé, remplacez-le par un nouvel écran.

7 Lentille insérable originale Pinlock®

PINLOCK®
Original Insert Lens

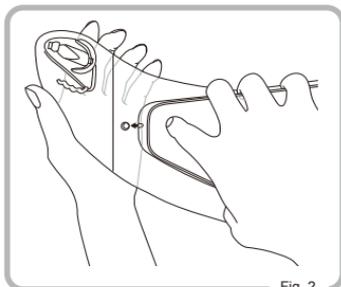
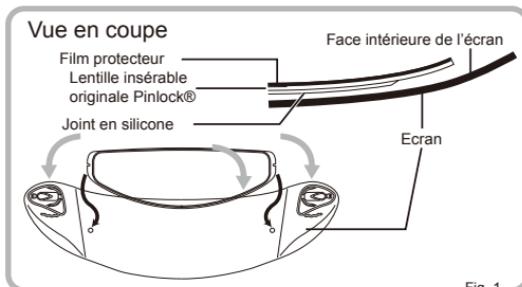
La lentille insérable originale Pinlock® est protégée par un brevet international et est une marque déposée de Pinlock systems B.V. D'autres demandes de brevets ont été introduites.

FRA

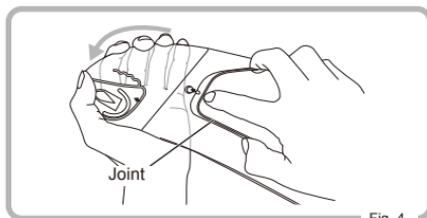
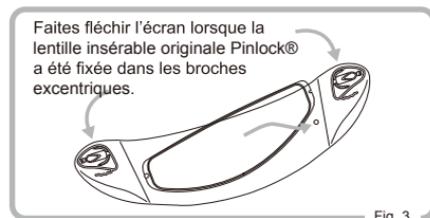
Lentille insérable originale Pinlock®:

La lentille insérable originale Pinlock® empêche l'écran de s'embuer suite aux changements thermiques, l'hiver, par temps pluvieux, etc. Le maintien d'un espace correct entre l'écran et la lentille insérable originale Pinlock® assure une vision claire en équilibrant les températures intérieure et extérieure.

-Comment ajuster la lentille insérable originale Pinlock®-



- 1 Appliquez le côté de la lentille insérable originale Pinlock® qui est muni d'un joint en silicone sur la face intérieure de l'écran, sans enlever le film protecteur recouvrant la lentille. En même temps, appliquez la lentille insérable originale Pinlock® sur la face intérieure de l'écran en l'encliquetant dans les broches excentriques. (Fig. 1 et 2)



- 2 Fléchissez l'écran avec précaution jusqu'à ce qu'il s'aplatisse. Ensuite, encliquez l'autre côté de la lentille insérable originale Pinlock® dans les broches excentriques, puis, laissez, avec précaution, l'écran reprendre sa forme courbe originale. (Fig. 3 et 4)

(Suivez la procédure du point 3)

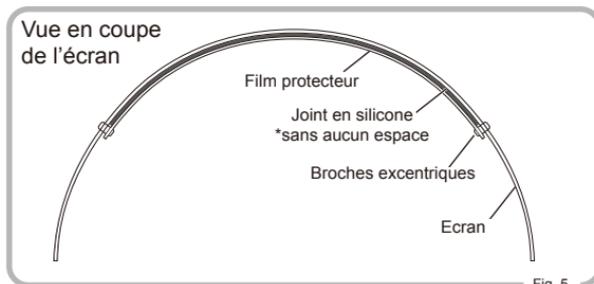


Fig. 5

- ③ Assurez-vous que le joint en silicone de la lentille insérable originale Pinlock® est solidement attaché dans son entirety à l'écran lorsque vous montez l'écran sur le casque. S'il y a un espace quelconque entre eux, référez-vous à "Comment ajuster la lentille insérable originale Pinlock® après sa fixation" et ajustez la lentille.

*Veuillez monter l'écran sur le casque lorsque vous vérifiez si la lentille insérable originale Pinlock® est solidement attachée à l'écran. Sinon, l'écran pourrait s'ouvrir sous l'effet de la pression exercée par la lentille, et l'on ne pourrait pas être sûr que la lentille est solidement attachée à l'écran.

- ④ Ôtez le film protecteur de la lentille insérable originale Pinlock®.

-Comment retirer la lentille insérable originale Pinlock®-

- ① Retirez l'écran du casque.
- ② Retirez la lentille insérable originale Pinlock® des broches excentriques en fléchissant l'écran. (Fig.6)

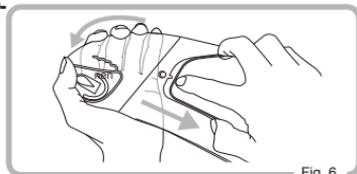


Fig. 6

Comment ajuster la lentille insérable originale Pinlock® après sa fixation:

Ajustez la lentille insérable originale Pinlock® s'il y a un espace quelconque entre la lentille et l'écran.

- ① Retirez l'écran du casque et détachez la lentille insérable originale Pinlock® de l'écran. Pas de excentrische pinnen aan door er aan
- ② Ajustez les broches excentriques en les faisant pivoter avec un outil. (Fig.7)
- ③ Réajustez la lentille insérable originale Pinlock® sur l'écran. Assurez-vous qu'il n'y a aucun espace entre la lentille insérable originale Pinlock® et l'écran après avoir fixé l'écran sur le casque. S'il y a un espace quelconque, veuillez répéter les mêmes étapes.

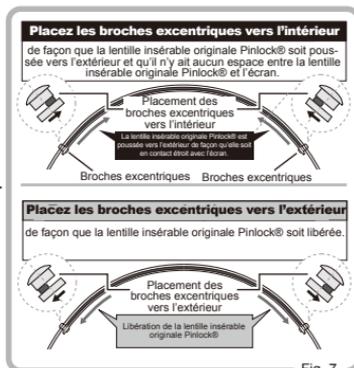


Fig. 7

- * Veuillez lire attentivement les paragraphes "**ATTENTION**" et ATTENTION
* Lentille insérable originale Pinlock® à la page suivante.

! ATTENTION

- Fléchissez l'écran de manière appropriée lorsque vous ajustez la lentille insérable originale Pinlock®. Sinon, des broches excentriques pourraient être endommagées.
- Nettoyez la face interne de l'écran avant d'y appliquer la lentille insérable originale Pinlock®. Veillez à ne pas toucher l'élément anti-buée du joint de silicone qui se trouve sur la lentille insérable originale Pinlock®.
- N'utilisez pas de produits dérivés du pétrole, ni de diluants, ni de produits de nettoyage pour le verre, etc. Ils dégraderaient le matériau de la lentille insérable originale Pinlock®.
- Ne laissez pas la lentille insérable originale Pinlock® dans des endroits où la température pourrait dépasser 50°C, ou à proximité d'un radiateur, et n'utilisez pas de séchoir ni de feu pour la sécher. La chaleur peut dégrader le matériau de la lentille insérable originale Pinlock®.

! ATTENTION *Lentille insérable originale Pinlock®

- La lentille insérable originale Pinlock® ne convient qu'aux visières de la marque.
- Si de la pluie ou des gouttes d'eau s'insèrent dans l'interstice entre la lentille insérable originale Pinlock® et l'écran, veuillez détacher la lentille insérable originale Pinlock® de l'écran et sécher ces deux éléments. Ensuite, refixez la lentille insérable originale Pinlock® sur l'écran.
- Veuillez retirer la lentille insérable originale Pinlock® de temps en temps pour sa maintenance. Sinon, le joint de silicone de la lentille va adhérer à l'écran.
- N'utilisez pas d'écrans ou de broches autres que les accessoires exclusifs de la lentille insérable originale Pinlock®.
- Veuillez noter que si vous roulez avec les ventilations fermées, ou en utilisant l'obturateur de vent, la lentille insérable originale Pinlock® peut s'embuer.
- Veuillez remplacer la lentille insérable originale Pinlock® si ses performances anti-buée décroissent et/ou si elle est griffée.
- Le joint de silicone peut devenir visible selon la position de conduite.

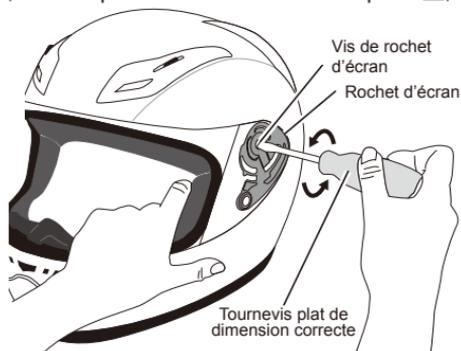
8 Retrait/Remise en place des rochets d'écran

Le "rochet d'écran" est une pièce qui commande l'ouverture/fermeture de l'écran ainsi que le fonctionnement du "Single Action Shield System ^{BREVETE}".

Lorsque l'écran est complètement retiré, dans la procédure mentionnée au point 6, "Single Action Shield System ^{BREVETE}", le rochet d'écran apparaît.

Comment retirer le rochet d'écran:

Faites tourner les vis du rochet d'écran se trouvant sur le rocher d'écran dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre, en utilisant un tournevis plat correctement dimensionné, jusqu'à ce que les vis se libèrent. Ensuite, le rochet d'écran peut être retiré. Suivez la même procédure pour retirer le rochet d'écran de l'autre côté.



! ATTENTION

- Utilisez un tournevis correctement dimensionné pour retirer les vis du rochet d'écran. Tournez la vis en plaçant le tournevis verticalement sur la vis. Si un tournevis de dimension non appropriée est utilisé, ou si la vis est tournée diagonalement, les filets peuvent disparaître.
- Ne perdez pas les vis que vous avez enlevées.

Comment installer le rochet d'écran:

- ① En premier lieu, vérifiez le côté du rochet d'écran comme montré sur la Fig. 1.

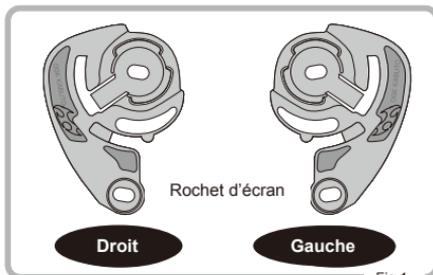


Fig.1

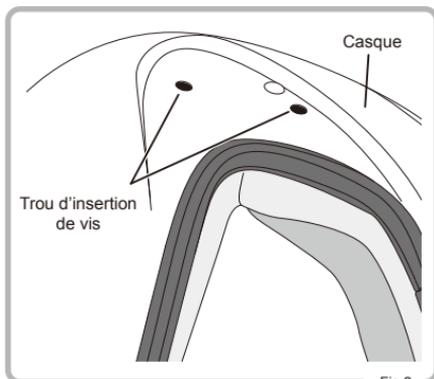


Fig.2

- ② Placez le rochet d'écran dans l'espace creux sur le côté du casque, et alignez le trou de montage se trouvant sur le rochet d'écran avec le trou de montage du casque (Fig. 2).

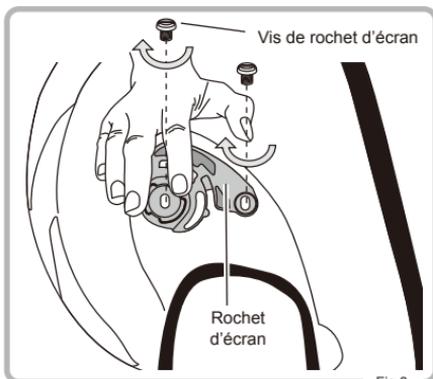


Fig.3

- ③ Vissez fermement les deux vis de rochet d'écran dans le sens des aiguilles d'une montre. Répétez la même procédure pour les autres rochets d'écran. Les rochets d'écran sont alors installés (Fig. 3).

⚠ ATTENTION

- Ne serrez pas les vis de rochet d'écran trop fort. Un serrage des vis trop important peut endommager ces vis ainsi que d'autres pièces.
- Vissez les vis de rochet d'écran en plaçant le tournevis verticalement sur les vis. Si les vis sont vissées en appliquant un tournevis diagonalement, les filets peuvent disparaître.

⚠ AVERTISSEMENT

- Le rochet d'écran joue un rôle important dans l'ouverture/la fermeture de l'écran. Installez bien le rochet d'écran. Une fois qu'il est installé, vérifiez si l'écran peut être fermé jusqu'à sa position la plus basse et s'il peut être ouvert et fermé correctement.
- Contrôlez et serrez régulièrement les vis des rochets d'écran. Rouler avec des vis de rochet d'écran dévissées est très dangereux, car l'écran peut se détacher pendant que vous roulez.

9 Retrait/Remise en place des coussinets de joue

Retrait du coussinet de joue:

- 1 En premier lieu, ouvrez les 2 boutons-pression à l'arrière du coussinet de joue.
- 2 Retirez la mentonnière du coussinet de joue. (Fig.1)
- 3 Saisissez fermement le milieu du coussinet de joue à sa base, et tirez dessus. (Fig.2)
- 4 Retirez le crochet d'articulation frontal à l'avant du coussinet de joue dans le sens de la flèche, comme montré sur la Fig.3.

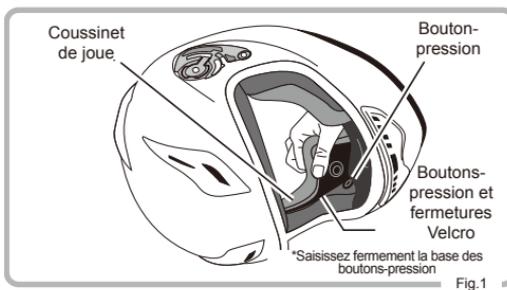


Fig.1

- 5 Retirez le crochet d'articulation arrière en le faisant pivoter autour de la barre d'articulation comme montré sur la Fig.4.

* Référez-vous à "Défaire le crochet d'articulation arrière", ci-dessous.

- ! Répétez les étapes ci-dessus de l'autre côté.

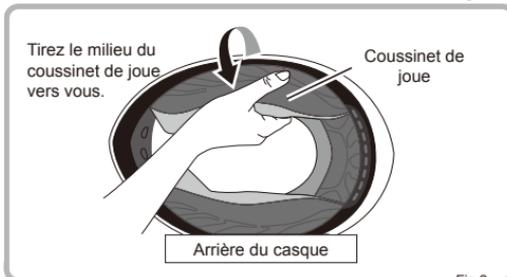


Fig.2

ATTENTION

Lorsque vous retirez les coussinets de joue, assurez-vous que vous saisissez la base des coussinets de joue là où les boutons-pression sont fixés. Sinon, les coussinets de joue peuvent être endommagés.

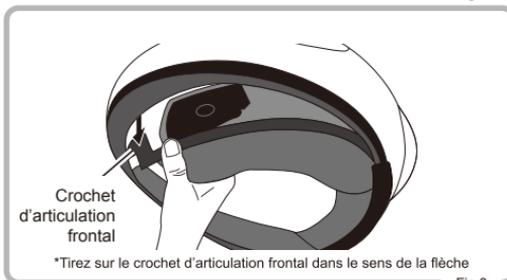
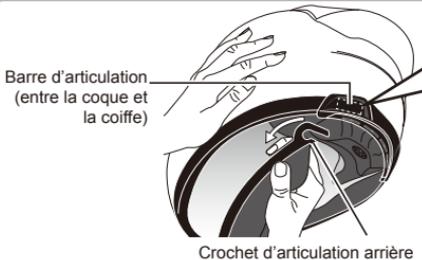


Fig.3



Défaire le crochet d'articulation arrière

Crochet d'articulation arrière

Etat attaché

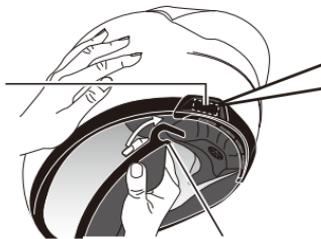
- 1 Faites-le pivoter dans le sens de la flèche.

- 2 Tirez-le dans le sens de la flèche.

Fig. 4

Fixation des coussinets de joue:

Barre d'articulation
arrière (entre la
coque et la coiffe)



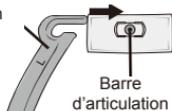
Crochet d'articulation arrière

Fig.1

FIXATION DE LA BARRE D'ARTICULATION

Crochet d'articulation
arrière

① Poussez-la dans le
sens de la flèche.



② Faites-la pivoter
dans le sens de la
flèche.



La fixation est
terminée



- ① Insérez le crochet d'articulation arrière dans l'interstice entre la coque et la coiffe, à partir de la position montrée sur la figure, et accrochez-le à la "barre d'articulation" dissimulée à l'intérieur.
- ② Faites basculer la garniture en caoutchouc autour de la zone du menton comme montré sur la Fig.2. Insérez le crochet d'articulation frontal dans l'interstice entre la coque du casque et le rembourrage du menton jusqu'à ce que le crochet d'articulation soit fixé.

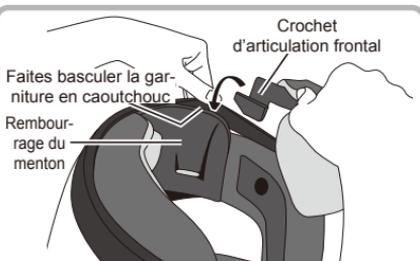


Fig.2

Enfoncez le milieu du coussinet de joue.



Fig.3

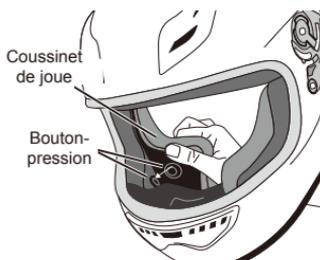


Fig.4

- ③ Enfoncez le milieu du coussinet de joue à l'intérieur de la garniture en caoutchouc, dans l'interstice entre la coque du casque et la coiffe.
- ④ Faites pénétrer la mentonnière à travers le porte-jugulaire; ensuite, attachez les 2 boutons-pression et les fermetures Velcro à l'arrière du coussinet de joue. Suivez la même procédure de l'autre côté.

⚠ ATTENTION

Assurez-vous que les coussinets de joue sont bien fixés sur le casque avant de démarrer. Il est dangereux d'utiliser ce casque sans coussinets de joue ou avec des coussinets de joue mal fixés.

10 Retrait/Remise en place de la mousse contenue dans les coussinets de joue

Retirez la mousse interne pour la laver lorsqu'elle devient sale.

- ① Retirez le "tissu de verrouillage" des fermetures Velcro, à l'arrière du coussinet de joue. (Fig.1)
- ② Enlevez la base en plastique à l'arrière du coussinet de joue, comme montré sur la Fig.2.
- ③ Retirez la mousse contenue à l'intérieur.

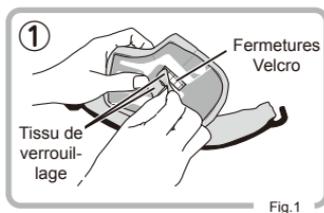


Fig.1

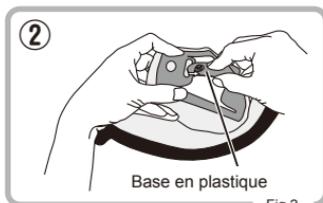


Fig.2

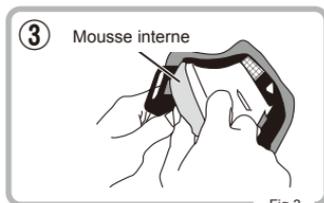


Fig.3

⚠ ATTENTION

- Pour le nettoyage, utilisez un détergent dans de l'eau froide ou de l'eau tiède. N'utilisez jamais d'eau chaude, de détergents chimiques ni de solvants organiques pour nettoyer les coussinets. L'utilisation de ces agents peut dégrader la qualité des coussinets et les endommager.
- Les éléments intérieurs de ce casque sont lavables dans un lave-linge. Placez chaque coussinet dans un filet de lavage et lavez-les séparément.
- Les coussinets de joue sont des consommables. Même dans le cas d'une utilisation normale, la matière du tissu et la mousse interne peuvent s'user et se dégrader, selon la fréquence d'utilisation. Le cas échéant, veuillez remplacer les coussinets par de nouveaux coussinets.

Comment remettre en place la mousse contenue à l'intérieur des coussinets de joue:

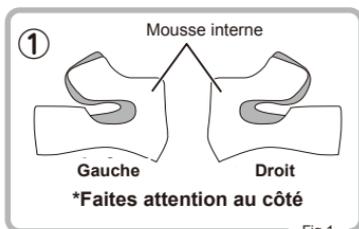


Fig.1

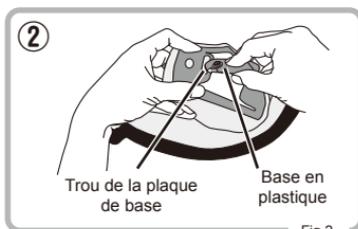


Fig.2

- ① Remplacez correctement la mousse interne en contrôlant le côté de la mousse interne du coussinet de joue. (Fig.1)
- ② Insérez la base en plastique dans le trou de la plaque de base, sur le coussin de joue, comme montré sur la Fig.2.

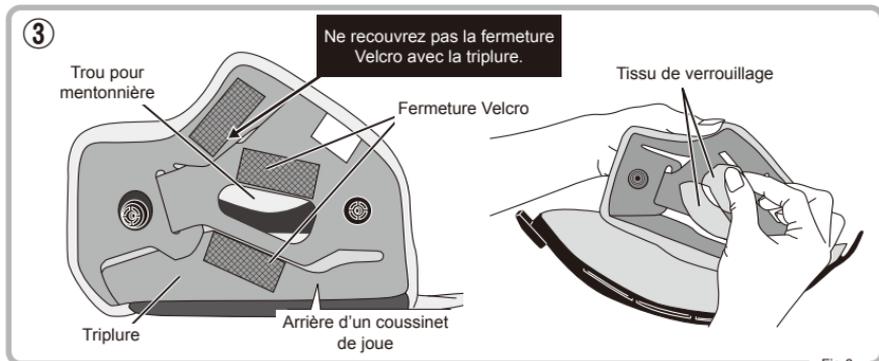


Fig.3

- ③ Faites passer le "tissu de verrouillage" à travers le coussinet de joue, à partir de l'avant; ensuite, fermez les fermetures Velcro à l'arrière.

! ATTENTION

- Attacher le mauvais côté de la mousse interne à l'intérieur du coussinet de joue peut entraîner une détérioration importante de l'accessoire.
- Assurez-vous que vous fixez le bon côté de la mousse interne.

IMPORTANT

Nettoyage du coussinet interne, des coussinets de joue et des cache-jugulaire

! ATTENTION

- Les éléments intérieurs de ce casque sont lavables dans un lave-linge. Placez chaque coussinet dans un filet de lavage et lavez-les séparément.
- Pour le nettoyage, utilisez un détergent dans de l'eau froide ou de l'eau tiède. N'utilisez jamais d'eau chaude, de détergents chimiques ni de solvants organiques pour nettoyer les coussinets. L'utilisation de ces agents peut dégrader la qualité des coussinets et les endommager.
- Même un détergent disponible dans le commerce peut entraîner une légère décoloration du coussinet, selon le type de détergent. En conséquence, lavez chaque coussinet séparément dans toute la mesure du possible.
- Si le coussinet est lavé dans un lave-linge muni d'une fonction de séchage qui augmente la température jusqu'à 50°C ou davantage, cela peut détériorer la qualité des coussinets et les endommager. N'utilisez pas un tel appareil pour nettoyer le coussinet.
- Egouttez le coussinet après l'avoir lavé et séchez-le à l'ombre, de façon qu'il ne soit pas exposé directement à la lumière du soleil. Après vous être assuré qu'il est suffisamment sec, fixez-le sur le casque.
- Le coussinet intérieur et le coussinet de joue sont des consommables. Même dans le cas d'une utilisation normale, la matière du tissu et la mousse interne peuvent s'user et se dégrader, selon la fréquence d'utilisation. Le cas échéant, veuillez remplacer les coussinets par de nouveaux coussinets.

NOTE

Coussinet intérieur, coussinets de joue et cache-jugulaire échangeables

Les éléments intérieurs FF-5V sont échangeables comme le montre le tableau ci-dessous. Il est possible de parvenir à une adaptation excellente en changeant seulement les coussinets de joue, etc.

Coussinet intérieur FF-5V

	Taille de la coque	Taille du coussinet (épaisseur)	Echangeable	Inclus dans le package
	S		XS (19mm)	Interchangeable entre les tailles XS et S
S (15mm)				
M		M (15mm)	Interchangeable entre les tailles M et L	Coussinet intérieur × 1 pièce
		L (9mm)		
L		XL (9mm)	Interchangeable entre les tailles XL et XXL	Coussinet intérieur × 1 pièce
		XXL (6mm)		

Coussinets de joue FF-5V

	Taille de la coque	Taille du coussinet (épaisseur)	Echangeable	Inclus dans le package
	S		xS (37mm)	Interchangeable entre les tailles XS et S
S (33mm)				
M		M (29mm)	Interchangeable entre les tailles M et L	
		L (24mm)		
L		XL (24mm)	Interchangeable entre les tailles XL et XXL	
		XXL (20mm)		

* Toutes les tailles de cache-jugulaire FF-5V sont échangeables.

Retrait/Remise en place du coussinet intérieur

Comment retirer le coussinet intérieur:

- 1 Tenez le casque comme montré sur la Fig.1 et ensuite, retirez la triplure dans la zone temporale, à gauche et à droite, séparément.
- 2 Retirez la triplure au centre comme montré sur la Fig.2.
- 3 Détachez les 3 boutons-pression au dos de la face arrière pour retirer complètement le coussinet intérieur.

ATTENTION

En retirant le coussinet intérieur, ne tirez pas sur la triplure et les boutons-pression avec force. Sinon, les tissus de ces coussinets peuvent être endommagés.

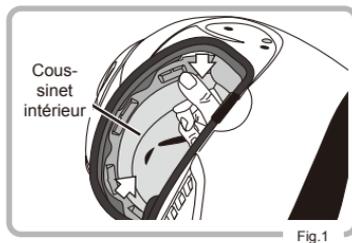


Fig.1

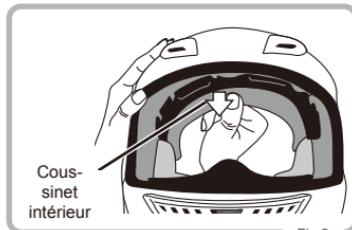
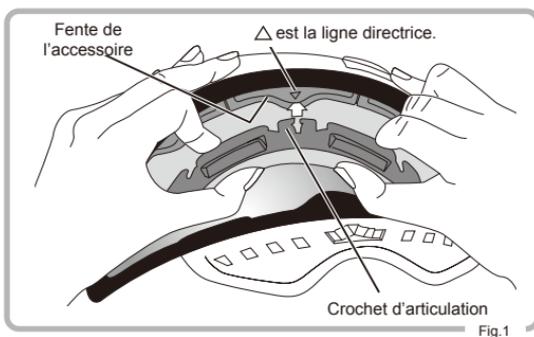


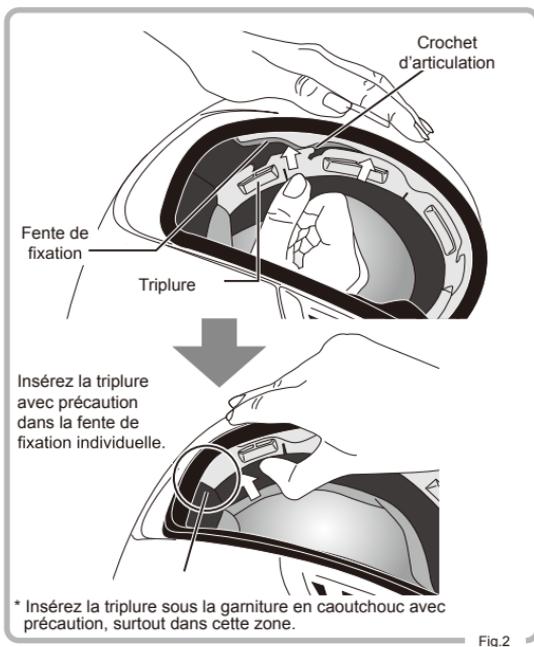
Fig.2

Comment fixer le coussinet intérieur:

- ① Insérez le crochet d'articulation au centre du coussinet intérieur, dans la fente de fixation, sur le casque, comme montré sur la Fig.1 Δ est la ligne directrice pour la fixation.



- ② Insérez la triplure et les crochets d'articulation avec précaution dans les fentes de fixation, à partir du centre en direction du côté, comme montré sur la Fig.2. Suivez la même procédure de l'autre côté.



- ③ Attachez les 3 boutons-pression à l'arrière pour fixer complètement le coussinet intérieur.

⚠ ATTENTION

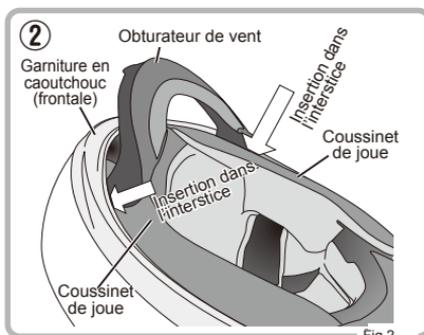
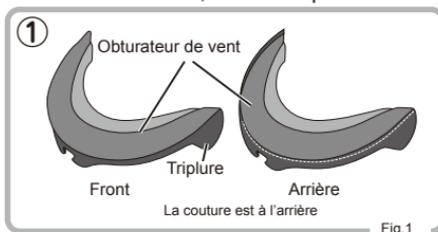
- Si le coussinet intérieur n'est pas bien installé, le casque peut être instable pendant que vous roulez, ce qui vous fait courir un risque important. Fixez correctement les boutons-pression.
- Il est également important de fixer correctement les coussinets de façon que le port de votre casque soit confortable.

12 Retrait/Remise en place de l'obturateur de vent

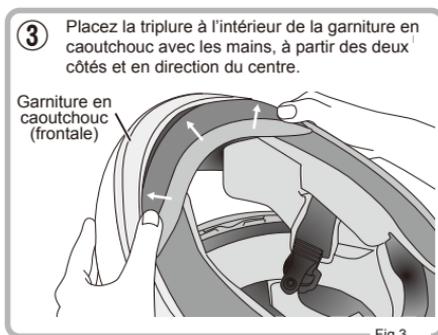
L'obturateur de vent est inclus dans le package comme accessoire standard. Cet accessoire est destiné à réduire l'introduction de vent provenant de la région du menton pendant la conduite. Il peut être attaché ou détaché, selon ce que l'on souhaite, en fonction des saisons et des utilisations projetées.

Comment installer l'obturateur de vent

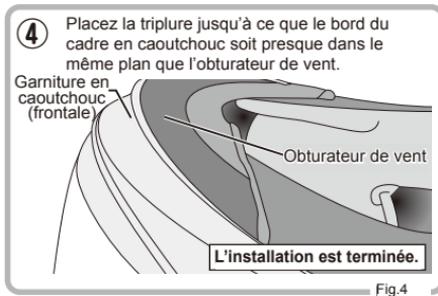
- 1 Référez-vous à la Fig.1 et contrôlez les faces avant et arrière de l'obturateur de vent.



- 2 Comme montré sur la Fig.2, retournez le casque et fixez l'obturateur de vent sur la face frontale du casque (région du menton). En procédant de la sorte, insérez la triplure des deux côtés de l'obturateur de vent, entre la face avant du coussinet de joue et la garniture en caoutchouc.



- 3 Comme montré sur la Fig. 3, insérez uniformément la triplure de l'obturateur de vent à l'intérieur de la garniture en caoutchouc, à partir des deux côtés et en direction du centre.



! ATTENTION

- Fixez bien l'obturateur de vent. Une mauvaise fixation peut entraîner la chute de l'obturateur de vent pendant que vous roulez.
- N'utilisez pas d'agent adhésif ni d'articles similaires, mais installez l'obturateur de vent conformément à la procédure indiquée ci-dessus. Certains constituants des agents adhésifs peuvent endommager le matériau du casque.

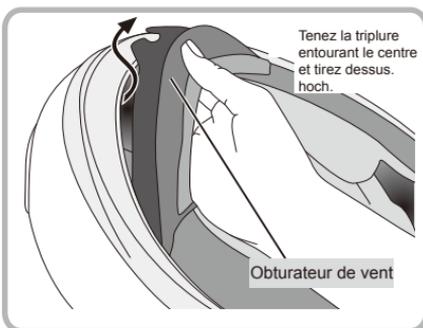
- 4 Enfoncez la triplure jusqu'à ce que le bord du cadre en caoutchouc soit presque dans le même plan que l'obturateur de vent. La fixation de l'obturateur de vent est terminée (Fig.4).

Comment retirer l'obturateur de vent

Tenez fermement la zone de la triplure entourant le centre de l'obturateur de vent et tirez dessus. L'obturateur de vent sera alors enlevé.

⚠ ATTENTION

Pour retirer l'obturateur de vent, tirez doucement et ôtez-le avec précaution. Sinon, le tissu et/ou la pièce pourraient être endommagés.



13 Retrait/Remise en place de la protection anti-buée

La "protection anti-buée" peut être retirée ou replacée selon vos besoins.

RETRAIT:

Saisissez fermement la protection anti-buée, et tirez dessus pour l'enlever.

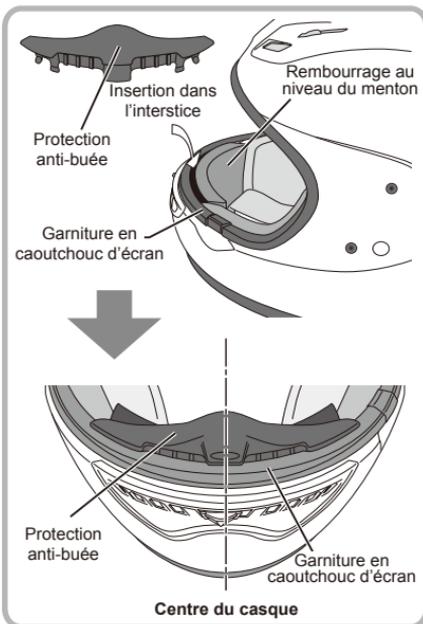
REMISE EN PLACE:

Comme montré sur la figure, placez le centre de la protection anti-buée au centre du casque, et enfoncez la protection anti-buée entre la garniture en caoutchouc de l'écran et le rembourrage au niveau du menton.

⚠ ATTENTION

N'utilisez pas d'agent adhésif, mais suivez la procédure indiquée ci-dessus pour fixer la protection anti-buée.

Certains constituants des agents adhésifs peuvent endommager le matériau du casque.

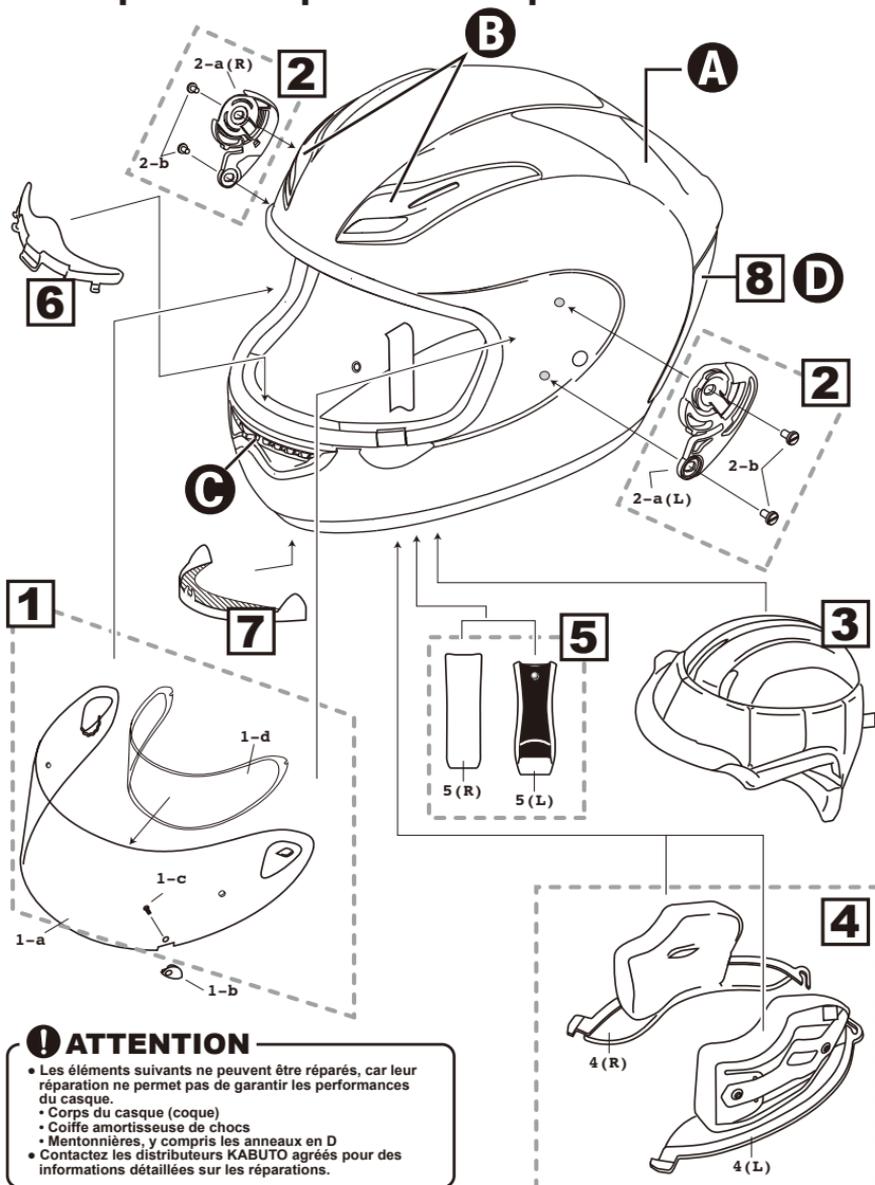


NOTE

Protection anti-buée Pro (accessoire optionnel)

À côté de cette protection anti-buée standard, la protection anti-buée Pro, d'une taille plus grande, est disponible comme accessoire optionnel. La protection anti-buée Pro est disponible chez les distributeurs agréés des casques KABUTO.

• **Gamme FF-5V : Liste des pièces de rechange et table pour le remplacement de pièces**



ATTENTION

- Les éléments suivants ne peuvent être réparés, car leur réparation ne permet pas de garantir les performances du casque.
- Corps du casque (coque)
- Coiffe amortisseuse de chocs
- Mentonnières, y compris les anneaux en D
- Contactez les distributeurs KABUTO agréés pour des informations détaillées sur les réparations.

FF-5V-Serie: Ersatzteile

N°	Pièces	Contenu
1	Jeu d'écran SAF-P	1-a: Ecran SAF-P (standard: clair) × 1 pièce
	Jeu de levier d'écran	1-b: Levier d'écran × 1 pièce
		1-c: Vis 2.3X6 B-0 × 1 pièce
	Lentille insérable originale Pinlock® SAF-P	1-d: Lentille insérable originale Pinlock® (claire) × 1 pièce
2	Jeu de rochets d'écran SAF	2-a: Rochets SAF (D/G) × 1 jeu
	Jeu de vis de rochet d'écran	2-b: Vis 7L-B × 4 pièces
3	Coussinet intérieur FF-5V	Voir page 18 (XS, S, M, L, XL, XXL) Coussinet intérieur × 1 pièce
4	Jeu de coussinets de joue FF-5V	Voir page 18 (XS, S, M, L, XL, XXL) Coussinets de joue (D&G) × 1 jeu
5	Cache-jugulaire FF-5V	Cache-jugulaire (D/G) × 1 jeu
6	Protection anti-buée n°4	Protection anti-buée n°4 × 1 pièce
7	Obturbateur de vent	Obturbateur de vent × 1 pièce
8	Wake Stabilizer * Uniquement pour FF-5V	Pour coque de taille S (tailles XS et S) D&G × 1 jeu
		Pour coque de taille M (tailles M et L) D&G × 1 jeu
		Pour coque de taille XL (tailles XL et XXL) D&G × 1 jeu
Accessoires optionnels	Ecran SAF *avec supports pour le remplacement de l'écran	Clair, légèrement fumé, moyennement fumé, fumé
	Ecran SAF-P avec broches pour lentille insérable originale Pinlock®	Clair, légèrement fumé, moyennement fumé et fumé
	Ecran miroir SAF *avec supports pour le remplacement de l'écran	Miroir argenté, miroir bleuté
	Broches d'écran miroir SAF-P pour lentille insérable originale Pinlock®	Miroir argenté, miroir bleuté
	Remplacement de l'écran <small>(Pour le remplacement de l'écran, les supports sont nécessaires pour la fixation, uniquement pour le remplacement de l'écran. Les supports sont fixés sur "l'écran SAF", ci-dessus.)</small>	Clair × 5 pièces
		Fumé × 3 pièces
Miroir argenté × 3 pièces		
Protection anti-buée Pro	Protection anti-buée Pro × 1 pièce	

- Les pièces de rechange reprises dans la liste ci-dessus sont disponibles chez les distributeurs KABUTO agréés.
- Pour les pièces disponibles en différentes couleurs, précisez dans votre commande la couleur que vous désirez.
- Les matériaux et spécifications sont sujets à modifications sans avertissement préalable, dans le but de poursuivre l'amélioration des performances du produit.
- Consultez notre site web pour des informations détaillées au sujet des pièces de rechange.

Gamme FF-5V: Eléments réparables

- Les éléments suivants ne sont réparés que chez les distributeurs KABUTO agréés, et ne sont pas disponibles pour la vente directe aux utilisateurs en général.

	Nom de l'élément & réparations	Couleur/côté	Remarques
A	Ventilation Top Aero et stabilisateur de sillage	Toutes les couleurs / côté droit ----- Toutes les couleurs / côté gauche	<ul style="list-style-type: none"> • Uniquement pour FF-5V • Lorsque la ventilation Top Aero est remplacée, les deux côtés du stabilisateur de sillage doivent être remplacés en même temps.
B	Ventilation de la tête	Toutes les couleurs	<ul style="list-style-type: none"> • Uniquement pour FF-5V • La ventilation de la tête sera remplacée en même temps à gauche et à droite
C	Ventilation du menton	Toutes les couleurs	<ul style="list-style-type: none"> • Uniquement pour FF-5V
D	Wake Stabilizer	Toutes les couleurs	<ul style="list-style-type: none"> • Uniquement pour FF-5V • Les deux côtés du Wake Stabilizer seront remplacés en même temps. • La taille de l'élément dépendra de la taille de la coque.

- Référez-vous à la page 24 pour de plus amples informations sur les réparations.

COOLMAX®

COOLMAX® est utilisé comme tissu pour l'intérieur du casque, afin de permettre une évaporation rapide de la transpiration et d'assurer une atmosphère fraîche et confortable.

–Evaporer rapidement la transpiration pour assurer une atmosphère fraîche et confortable–

- Lorsque la sueur se dégage du corps, COOLMAX® permet d'évacuer l'humidité du corps vers l'extérieur et introduit de l'air extérieur pour rafraîchir et sécher votre corps. Il s'ensuit que la température à la surface du corps est abaissée tandis que le taux d'humidité est régulé.

- COOLMAX® donne un toucher naturel à la texture, apporte douceur et légèreté et offre une bonne perméabilité.

* COOLMAX® est la marque déposée d'INVISTA.

Contact pour les demandes de renseignements sur les produits et les demandes de réparation:

Contactez les distributeurs agréés des casques Kabuto pour les renseignements sur les produits et les demandes de réparation.

Demande de réparation

- Contactez un distributeur KABUTO agréé pour les demandes de réparation.

- Après la réception d'un casque à réparer, il se peut que votre commande de réparation ne puisse être acceptée s'il est jugé que la réparation ne pourra pas garantir le maintien des performances du casque en matière de sécurité.

Éléments qui ne peuvent être réparés

- Les éléments suivants ne peuvent être réparés, car leur réparation ne permet pas de garantir les performances du casque.

- Corps du casque (coque)

- Coiffe amortisseuse de chocs

- Mentonnières, y compris les anneaux en D (corps principal, zone du menton)

- Contactez les distributeurs KABUTO agréés pour des informations détaillées sur les réparations ou sur d'autres sujets.



Kabuto

Safety Meets Style

OGK KABUTO CO., LTD.

6-3-4, NAGATANISHI, HIGASHIOSAKA, OSAKA, 577-0016, JAPAN.

TEL:+81-6-6748-7806 FAX:+81-6-6747-8023

www.ogkkabuto.com